

N1 第 47 课 春霞荡漾的几天(语法)

霞^{かすみ}始めて^{はじ}たなびく

春霞^{はるがすみ}が^{さんや}たなびき、山野の情景^{じょうけい}に^{おもむ}趣^きき^{くわ}が^{とお}加^{なが}わ^{あらわ}る^{ては}ころ。遠くかすかな眺めが、ほのかに現れては消える^き移^{うつ}ろ^きいの季節^{せつ}。

薄^{うす}ぼんやりと^{かすみ}たなびく霞^とと、目の前^{めまへ}に深^{ふか}くたちこめる霧^{きり}。春^{はる}には霞^{かすみ}と^{あき}いい、秋^{きり}には霧^よと^わ呼び分^{きり}け^わます。気^き象^{しょう}学^{がく}で^{していい}は視^い程^か一^{きり}キ^{うす}ロ^{かすみ}以^{きり}下^{きり}の^{きり}もの^{きり}が^{かすみ}霧^{きり}、それより薄^{うす}いもの^{かすみ}が^{きり}霞^{きり}。「^{きり}た^{きり}ち^{きり}の^{きり}ぼ^{きり}る^{きり}」^{きり}は^{きり}霧^{きり}に^{きり}は^{きり}使^{きり}い^{きり}ま^{きり}す^{きり}が^{きり}霞^{きり}に^{きり}は^{きり}使^{きり}わ^{きり}ず^{きり}「^{きり}た^{きり}な^{きり}び^{きり}く^{きり}」^{きり}は^{きり}そ^{きり}の^{きり}逆^{きり}で^{きり}す。な^{きり}ん^{きり}と^{きり}な^{きり}く^{きり}違^{きり}い^{きり}は^{きり}わ^{きり}か^{きり}つ^{きり}て^{きり}も^{きり}区^{きり}別^{きり}す^{きり}る^{きり}の^{きり}が^{きり}難^{きり}しい^{きり}の^{きり}が^{きり}霞^{きり}と^{きり}霧^{きり}。そ^{きり}し^{きり}て^{きり}夜^{きり}に^{きり}は^{きり}霞^{きり}と^{きり}い^{きり}わ^{きり}ず^{きり}、^{きり}朧^{きり}と^{きり}。

この庭^{にわ}のい^たづ^{かすみ}こ^{かな}に立^たつ^{かすみ}も霞^{かな} 高^{たか}浜^{はま}虚^{きょ}子^し

(白井明大『日本の七十二候を楽しむ』東邦出版による)

春霞开始荡漾

此时春霞荡漾，给山野的情景增添了情趣。这是（春霞）变迁的季节，远远的淡淡的风景隐约地时而浮现时而消失。

淡淡地缭绕的霞和眼前深深地弥漫的雾。在春天叫做霞，秋天叫做雾。气象学里，能见度在一公里以下的叫做雾，比它淡的叫做霞。“升起”的是雾，但是（这个词）不用于霞，“荡漾”与其相反。大致能知道它们的不同，但是难以区分的就是霞和雾。还有，夜里不叫霞，叫做朧。

这个院子里到处都荡漾着的是霞吧。 高滨虚子

语法

1. 一ては～、一ては～

- * 解释：て(动词的中顿→动作做了以后)+は(强调)
- * 意思：两个动作交替反复做
- * 特点：1. 第一个动词用て形，第二个动词用连用形。
2. 作为名词从句使用

1. 鶴^{つる}は自^じ分^{ぶん}の羽^{はね}を^ぬ抜^ぬいては^お織^ぬり、^お抜^おいては^お織^おりして^おい^おる^おの^おです。

- * 仙鹤把自己的羽毛拔下来以后织、织了以后拔。

* 鶴^{つる}：(1, 名)仙鹤

* 羽^{はね}：(2, 名)羽毛；翅膀

* 織^おる：(1, 他五)织

2. リボン^{むす}を^{ほど}結^{むす}んでは^{ほど}解^{むす}き、^{ほど}結^{むす}んでは^{ほど}解^{むす}きして^{ほど}い^{ほど}ま^{ほど}す。

- * 正在把丝带系了解、解了系。

* リボン：(1, 名/ribbon) 丝带

* 解く：^{ほど}(2, 他五) 解开，拆开

* 解ける：^{ほど}(3, 自下一) 解开，松开；(心情) 放松

3. 子どもは、おもちゃを^く組み立てては^{くず}崩し、^く組み立てては^{くず}崩し、^{あそ}遊んでいる。

* 孩子正在玩儿，把玩具装了拆、拆了装。

* おもちゃ：(2, 名) 玩具

* ^く組み立てる：^た(4, 0, 他下一) 组装；组建

* ^{くず}崩す：(2, 他五) 把～弄散；破零钱

2. ～といい、～といい

* 解释：と(引号)+いい(言い→说)

* 意思：不管说～，还是说～

* 接续：名词+

* 特点：1. 必须用言う的连用形言い
2. 名词+といい

1. ^き生地^じといい^{がら}柄^らといい、^{もう}申し分^{ぶん}のない^{しな}品物^{もの}です。

* 不管说是面料还是花样，都是无可挑剔的商品。

* ^き生地：^じ(1, 名) 面料

* ^{がら}柄：^ら(0, 名) 花样；体格；人品

* ^{もう}申し分^{ぶん}：^ら(0, 3, 名) 可挑剔的地方

* ^{しな}品物：^{もの}(0, 名) 商品

2. ^{かお}顔立^だちといい^{たいけい}体型^いといい、^{ちち}父親^{おや}にそっくりです。

* 不管说是长相还是体型，都跟父亲一模一样。

* ^{かお}顔立^だち：^ら(0, 名) 长相，相貌

* ^{たいけい}体型：^い(0, 名) 体型

* そっくり：^ら(3, 拟态/副/形动) 全部；一模一样

3. ^{あじ}味付^つけといい^{もり}盛付^つけといい、^{りょう}この料^り理^{もん}は文句^くの付^つけ^{よう}様がない。

* 不管是说调味还是说装盘，这里的饭菜都是无可挑剔的。

* 味^{あじ}付け：(0, 名) 调味

* 盛^{もり}付け：(0, 名) 装盘，摆盘

* 文^{もん}句^く：(1, 名) 词句；牢骚，怨言

* 一^{よう}様：(0, 名) 办法